

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 20:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Paszchur, syn Imera, kapłan, naczelnik, nadzorca w domu JAHWE, słuchał Jeremiasza prorokującego te słowa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jeremiasz wygłaszał to proroctwo, przysłuchiwał mu się Paszchur, syn Imera. Był on kapłanem, a stał na czele służb pilnujących porządku w świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kapłan Paszchur, syn Immera, który był naczelnym przywódcą w domu JAHWE, usłyszał Jeremiasza prorokującego o tym;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy usłyszawszy Fassur, syn Immerowy, kapłan, który był postanowiony przedniejszym w domu Pańskim, Jeremiasza prorokującego o tem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszał Fassur, syn Emmer, kapłan, który był postanowiony przedniejszym w domu PANSKIM, Jeremiasza prorokującego te mowy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłyszał Jeremiasza, głoszącego te słowa, Paszchur, syn Imera, kapłan, który był głównym zwierzchnikiem w domu Pańskim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kapłan Paszchur, syn Immera, naczelný nadzorca w świątyni Pana, słuchał Jeremiasza prorokującego te słowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Paszchur, syn Immera, kapłan, który był głównym zarządcą domu JAHWE, usłyszał Jeremiasza prorokującego te słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan Paszchur, syn Immera, który był przywódcą straży w domu JAHWE, słuchał Jeremiasza głoszącego te słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan Paszchur, syn Immera, główny dozorca w Świątyni Jahwe słyszał, jak Jeremiasz wygłaszał te słowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почув Пасхор син Еммира, священик, і цей поставлений був володарем господнього дому, як Єремія пропрокував ці слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak gdy Paszchur, syn Immera, kapłana, który był naczelnym nadzorcą w Domu WIEKUISTEGO, usłyszał Jeremiasza prorokującego te słowa,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Paszchur, syn Immera, kapłan, który był też naczelnym pełnomocnikiem w domu JAHWE, przysłuchiwał się Jeremiaszowi prorokującemu te słowa.